

SPLOŠNA MATURA IZ RUŠČINE V LETU 2010

Poročilo DPK SM za ruščino

VSEBINA

1 Splošni podatki

- 1.1 Termin izvedbe
- 1.2 Struktura kandidatov
- 1.3 Izvedba ocenjevanja

2 Statistični prikaz rezultatov

- 2.1 Porazdelitev dosežkov po točkah
 - 2.1.1 Osnovna raven
 - 2.1.2 Višja raven
- 2.2 Meje za oceno v letu 2010
- 2.3 Uspeh kandidatov po odstotkih
 - 2.3.1. Osnovna raven
 - 2.3.2 Višja raven

3 Vsebinska analiza izstopajočih vprašanj in nalog

- 3.1 Analiza uspeha po posameznih izpitnih polah in nalogah
 - 3.1.1 Indeks težavnosti
- 3.2 Sestava nalog
 - 3.2.1 Osnovna raven
 - 3.2.2 Višja raven
- 3.3 Mnenje ocenjevalcev

4 Ugovori in vpogledi

5 Mnenje DPK SM za ruščino

6 Sklepne ugotovitve

- 6.1 Ocena uspeha kandidatov
- 6.2 Ocena kakovosti izpitnih pol
- 6.3 Strokovno opažanje

Avtorji:

Ines Vozelj, glavna ocenjevalka za ruščino
Tatjana Komarova, predsednica DPK SM za ruščino
Poročilo je potrdila DPK SM za ruščino na svoji seji.
Ljubljana, november 2010

1 Splošni podatki

1.1 Termin izvedbe

Splošna matura iz ruščine je potekala 26. maja 2010.

1.2 Struktura kandidatov

Letos je izpit splošne mature iz ruščine v spomladanskem roku opravljalo 29 kandidatov*, in sicer 22 na osnovni in 7 na višji ravni.

V analizi so upoštevani vsi kandidati, ki so opravljali splošno maturo iz ruščine v spomladanskem roku, razen poklicnih maturantov.

Število kandidatov, ki si ruščino izberejo kot predmet splošne mature, zadnja leta počasi narašča, medtem ko je bilo v prejšnjih letih kandidatov od 8–17 (leta 2003 – 8 kandidatov, 2004 – 13 kandidatov, 2005 – 13 kandidatov, 2006 – 11 kandidatov, 2007 – 16 kandidatov, 2008 – 17 kandidatov, 2009 – 14 kandidatov), smo imeli letos največje število kandidatov doslej.

1.3 Izvedba ocenjevanja

Zunanji ocenjevalci so naloge ocenjevali na Državnem izpitnem centru. Ena ocenjevalka je ocenila IP 1 in IP 2. Ostali dve ocenjevalki pa ločeno IP 3. Glavna ocenjevalka je ocenila del IP 1 in IP 2 ter 25 % nalog IP 1 in IP 2 prve ocenjevalke. Dodatni pravilni odgovori, ki so jih ocenjevalke upoštevale, so zapisani v moderiranih navodilih za ocenjevanje. Izdelki so bili ocenjeni isti dan in oddani delavcu Rica. Zaradi stalne skupine ocenjevalcev letos seminarja ni bilo.

2 Statistični prikaz rezultatov

2.1 Porazdelitev dosežkov po točkah

2.1.1 Osnovna raven

22 kandidatov (leta 2009 – 7 kandidatov)

Povprečno število odstotnih točk: 84,02

Minimalno število točk: 67

Maksimalno število točk: 98

Povprečna ocena: 4,45

Preglednica 1: Število točk po posameznih izpitnih polah.

IP	Povpr. štev. točk	Min. štev. točk	Maks. štev. točk	Maks. možno štev. točk
1 A	14,50	12,00	15,00	15,00
1 B	30,36	18,00	40,00	40,00
2	9,00	7,00	10,00	10,00
3 A	8,11	6,00	10,00	10,00
3 B	15,11	19,00	19,00	20,00
Ustni izpit	17,27	10,00	20,00	20,00

Vir: Državni izpitni center, 2010.

* V poročilu uporabljeni samostalniki moškega spola, ki se pomensko in smiselno vežejo na splošna, skupna poimenovanja (npr. kandidat, ocenjevalec), veljajo tako za osebe ženskega kot moškega spola.

2.1.2 Višja raven

7 kandidatov (leta 2009 – 7 kandidatov)
Povprečno število odstotnih točk: 94,36 (leta 2009 – 91,41)
Minimalno število točk: 86
Maksimalno število točk: 99
Povprečna ocena: 5,00

Preglednica 2: Število točk po posameznih izpitnih polah.

IP	Povpr. štev. točk	Min. štev. točk	Maks. štev. točk	Maks. možno štev. točk
1 A	19,29	17,00	20,00	20,00
1 B	35,29	32,00	38,00	40,00
2	9,71	9,00	10,00	10,00
3 A	9,86	9,00	10,00	10,00
3 B	18,14	16,00	20,00	20,00
Ustni izpit	19,71	19,00	20,00	20,00

Vir: Državni izpitni center, 2010.

2.2 Meje za oceno v letu 2010

Meje za oceno so takšne kot pri splošnih maturah iz let 2007, 2008 in 2009.

Preglednica 3: Meje med ocenami.

Ocene	5		4	3	2
2010	86	74	62	50	

Vir: Državni izpitni center, 2010.

2.3 Uspeh kandidatov po odstotkih

2.3.1. Osnovna raven

22 kandidatov
67 % – ocena 3
73 % – ocena 3
74 % – ocena 4
77 % – ocena 4
78 % – ocena 4 (2 kandidata)
80 % – ocena 4
82 % – ocena 4
83 % – ocena 4 (2 kandidata)
86 % – ocena 5 (3 kandidati)
87 % – ocena 5 (2 kandidata)
89 % – ocena 5
90 % – ocena 5
91 % – ocena 5
92 % – ocena 5
93 % – ocena 5 (2 kandidata)
98 % – ocena 5

Preglednica 4: Ocene, ki so jih dosegli kandidati na osnovni ravni.

Ocene	5	4	3	2
Št. kandidatov	12	8	2	0

Vir: Državni izpitni center, 2010.

2.3.2 Višja raven

7 kandidatov

od 86 % do 99 % – ocena 5 (7 kandidatov)

Preglednica 5: Ocene, ki so jih dosegli kandidati na višji ravni.

Ocene	5	4	3	2
Št. kandidatov	7	0	0	0

Vir: Državni izpitni center, 2010.

3 Vsebinska analiza izstopajočih vprašanj in nalog

3.1 Analiza uspeha po posameznih izpitnih polah in nalogah

3.1.1 Indeks težavnosti

IT neke naloge predstavlja povprečno število točk, ki so jih kandidati dosegli pri tej nalogi. IT je enak 1, če so vsi kandidati pravilno odgovorili na vprašanje, in 0, če ni nihče odgovoril pravilno.

3.1.1.1 Osnovna raven

Preglednica 6: Indeks težavnosti po posameznih polah.

IP	IT
1 A	0,96
1 B	0,75
2	0,90
3 A	0,81
1	0,87
2	1,00
3	0,69
3 B	0,75
1	0,84
2	0,77
3	0,59
4	0,83
Ustni izpit	0,86

Vir: Državni izpitni center, 2010.

Pri IP 1 A, 1 B in IP 2 je naveden indeks težavnosti celotne naloge. Indeks težavnosti posameznih postavk bo pojasnjen v nadaljnjem besedilu.

Zelo visok je indeks težavnosti pri IP 1 A in pri IP 2. To nam pove, da bo treba naloge iz bralnega in slušnega razumevanja v bodoče otežiti.

Pri IP 1 B je indeks težavnosti (0,75) običajen za to zmožnost. Po posameznih postavkah pa ugotavljam, da se pri večini vprašanj indeks težavnosti giblje med 0,77 in 1,00. Dve postavki imata IT 0,68; ena 0,64; tri 0,59; dve 0,55; ena 0,45; tri 0,41; ena postavka pa 0,18. Pregledala sem postavke, ki imajo IT nižji od 0,50, torej:

- postavka 2.06 (IT 0,45)

Pri tej nalogi so kandidati morali samostalnik *rastenija* postaviti v pravičen sklon.

- postavka 2.10 (IT 0,41)

Kandidati so morali osebni zaimek *on* postaviti v mestnik.

- postavka 4.01 (IT 0,41)
Velelnik glagola *zakryvat'*.
- postavka 5.02 (IT 0,41)
Glagol *načat'sya* so morali uporabiti v sedanjiku.
- postavka 5.03 (IT 0,18)
Glagol *obyavit'* so kandidati morali uporabiti v sedanjiku. Vidi se, da je bilo to zanje izredno zahtevno. Sklepam, da glagola niso znali spregati oz. so ga uporabili v pretekliku.

Pri polah 3 A in 3 B je indeks težavnosti najnižji pri rabi jezika (slovnica).

Pri ustnem delu je IT še vedno visok (0,86), vendar nižji kot lansko leto, ko je dosegel 0,90.

3.1.1.2 Višja raven

Preglednica 7: Indeks težavnosti po posameznih polah.

IP	IT
1 A	0,96
1 B	0,88
2	0,97
3 A	0,98
1	1,00
2	1,00
3	0,96
3 B	0,90
1	0,91
2	0,97
3	0,86
4	0,89
Ustni izpit	0,99

Vir: Državni izpit center, 2010.

Indeks težavnosti je izredno visok pri izpitnih polah 1 A in 2.

Pri IP 1 B se indeks težavnosti giblje med 0,71 (le tri postavke) in 1,00.

V povprečju je IT 0,86 oz. 1,00.

Pri štirih postavkah je IT 0,57.

Pri postavki 1.05 je IT 0,43. Pri tej postavki so kandidati morali pridevnik *dlinnyj* postaviti v primernik.

Pri IP 3 A in 3 B je indeks težavnosti visok pri vseh postavkah.

IT pri ustnem izpitu ustreza znanju na pisnem delu.

Tudi letos so izpit na višji ravni opravljali izredno dobri kandidati. Lahko tudi trdim, da so ti veliko bolj motivirani, temu posvečajo več časa, zaradi česar tudi več znajo.

3.2 Sestava nalog

DPK SM za ruščino sestavlja naloge v skladu z učnim načrtom za ruščino in na podlagi analize rezultatov iz prejšnjih let.

3.2.1 Osnovna raven

Izpitna pola 1 A

1. naloga

Kandidati so prebrali besedilo. Odgovorili so na 15 vprašanj zaprtega tipa, in sicer so pri prvi nalogi pod trditvami iz besedila označili, če trditev ustreza/ne ustreza besedilu. Pri drugi nalogi so morali izbrati ustrezen zaključek anekdote.

Izpitna pola 1 B

Ta del izpitne pole obsega 6 nalog.

1. Izberite pravilen odgovor.
2. Dopolnite besedilo. Uporabite besede v oklepaju.
3. Pridevnike v oklepaju uporabite v primerniku oz. v presežniku.
4. Glagole uporabite v velelniku.
5. Dopolnite dialog. Uporabite glagole v oklepaju.
6. Vstavite dane kratke pridevnike.

Izpitna pola 2

Kandidati so poslušali dve besedili. Odgovorili so na 10 vprašanj zaprtega tipa. Pri prvi nalogi so z Da oz. Ne označili, če trditev ustreza/ne ustreza poslušanemu besedilu, pri drugi nalogi pa so morali izbrati ustrezno nadaljevanje trditve.

Izpitna pola 3 A

Vodeni spis (100–120 besed): Moj prijatelj iz Rusije

Izpitna pola 3 B

Daljši pisni sestavek (220–250 besed): Prosti čas – organiziramo piknik

3.2.2 Višja raven

Izpitna pola 1 A

Kandidati so prebrali dve besedili. Odgovorili so na 20 vprašanj zaprtega tipa, in sicer so pri dveh besedilih označili, če trditev ustreza/ne ustreza poslušanemu besedilu. Pri eni nalogi so morali izbrati ustrezen zaključek anekdote.

Izpitna pola 1 B

Ta del izpitne pole obsega 6 nalog.

1. Pridevnike v oklepaju uporabite v primerniku oz. v presežniku.
2. Glagole uporabite v velelniku.
3. Dopolnite dialog. Uporabite glagole v oklepaju.
4. Dopolnite besedilo. Uporabite besede v oklepaju.
5. Vstavite glagole premikanja s predponami.
6. Odvisne stavke nadomestite z deležniki in deležji.

Izpitna pola 2

Kandidati so poslušali dve besedili. Odgovorili so na 10 vprašanj zaprtega tipa. Pri prvi nalogi so z Da oz. Ne označili, če trditev ustreza/ne ustreza poslušanemu besedilu, pri drugi nalogi pa so morali izbrati ustrezno nadaljevanje trditve.

Izpitna pola 3 A

Vodeni spis (180–220 besed): Moj prijatelj iz Rusije.

Izpitna pola 3 B

Književnost – pisni sestavek (220–250 besed): Zakaj sta se gospa Lidija in gospod Golovker vrnila v domovino

3.3 Mnenje ocenjevalcev

Naloge se po težavnosti niso bistveno razlikovale od nalog iz leta 2009. Ocenjevalci so mnenja, da na višji ravni izrazito izstopajo naloge naravnih govorcev jezika, ki tudi zvišujejo povprečno oceno. Način in datum ocenjevanja ocenjevalcem ustrežata.

4 Ugovori in vpogledi

Pri splošni maturi iz ruščine smo imeli en vpogled v izpitne pole in ugovor na postavko iz besedišča pri pisnem sestavku. Izvedenka je pregledala vse pole, sprememb ocene ni bilo.

5 Mnenje DPK SM za ruščino

Splošno maturo iz ruščine je opravljalo največ kandidatov doslej. Iz rezultatov je razvidno, da so se na izpit zelo dobro pripravili, ker pa je bila matura iz ruščine za večino učiteljev novost, so se odločili za osnovno raven, čeprav bi več kot polovica kandidatov zelo uspešno opravila izpit tudi na višji ravni, saj je 12 kandidatov doseglo več kot 86 %, od tega 7 kandidatov 89 % in več.

Zanimivo pa je, da je indeks težavnosti pri ustnem izpitu malce nižji kot običajno. To nam pove, da je bil pisni del prelahek in bo morala komisija v bodoče nekatere dele izpita otežiti. Sicer pa bo prenova splošne mature prinesla veliko sprememb tudi glede zahtevnosti izpita.

Rezultati izpita na višji ravni so izredno visoki. To nam pove, da so se za višjo raven odločili izjemi, zelo motivirani dijaki. Sklepam, da je med njimi tudi veliko število kandidatov, ki jim je ruščina materni jezik.

6 Sklepne ugotovitve

6.1 Ocena uspeha kandidatov

Pri letošnji splošni maturi se je število kandidatov, ki so opravljali izpit iz ruščine, povečalo na 29 kandidatov (lani jih je bilo 14), to pa je povezano z večanjem števila gimnazij, na katerih se poučuje ruščina. Izpit so opravljali samo v spomladanskem izpitnem roku: 22 kandidatov na osnovni in 7 na višji ravni. Zasnova izpita se ni spremenila, zato so tudi ostali nespremenjeni pragovi med ocenami. Doseženi rezultati pisnih sestavkov kandidatov so primerljivi z uspehom splošne mature v zadnjih letih. Najnižji doseženi odstotek znanja pri pisnem delu izpita na OR je bil 67, najvišji pa 98, tako da je bil povprečni rezultat 84,02 točke oziroma ocena 4,45 – višji kakor lansko leto (83,31 točke oziroma ocena 4,29). Negativno ocenjenih nalog ni bilo, pri tem pa je več kakor polovica kandidatov na OR dobila odlično oceno za pisni sestavek. Letos je bila razlika med notranjo in zunanjo oceno izpita pri absolutni večini kandidatov na OR (21 dijakov s splošnih gimnazij) zanemarljiva – 0,05, v povprečju pa je bil ta pokazatelj 0,12. Na VR je bila prvič povprečna ocena kandidatov 5 (v primerjavi z lanskim rezultatom 4,86). Eden od razlogov za visoko povprečje (94,36 točke na VR) pri izpitu je bilo to, da je bilo tudi letos med kandidati nekaj naravnih govorcev ruščine. Kljub temu govorita v prid nenaključnosti omenjenih visokih ocen korelacija rezultatov pisnega in ustnega dela izpita, pa tudi uspeha pri splošni maturi in uspeha v zadnjih letnikih pri predmetu, in dejstvo, da se za splošno maturo iz ruščine odloča majhno število motiviranih in zelo dobro pripravljenih kandidatov. Imeli smo en ugovor na oceno.

6.2 Ocena kakovosti izpitnih pol

Zunanji ocenjevalci niso imeli pripomb na tehnično pripravo, vsebino in zahtevnost izpitnih pol, izpitne naloge so bile jasno formulirane in niso povzročale zapletov pri reševanju. Po pričakovanjih sta izpitni poli 3 A in 3 B, pri katerih mora kandidat pokazati samostojno obvladovanje jezikovnih prvin za izražanje svojih misli, najbolj diferencirali/ločevali kandidate.

6.3 Strokovno opažanje

Rezultati letošnje splošne mature so potrdili pravočasnost vnesenih sprememb v PIK 2012 pri predmetu: uvajanje večjega števila nalog višje taksonomske stopnje pri vseh izpitnih polah in s tem povečanje težavnosti in ločljivosti. (Še posebno to velja za izpitni poli 1 A in 1 B.) Tudi v lanskem letu je DPK SM za ruščino skupaj s sekcijo profesorjev ruskega jezika pri Slavističnem društvu Slovenije sodelovala pri izvajanju dvodnevni seminarjev za učitelje ruščine na gimnazijah z ruskim jezikom, ki so že dali prve pozitivne rezultate.